

# Résumés/Abstracts

## **Elisabeth Mercier. Sexualité et respectabilité des femmes: la *SlutWalk* et autres (re)configurations morales, éthiques et politiques**

En 2011, une première *SlutWalk* fut organisée pour protester contre la culpabilisation des victimes de viol et l'humiliation des femmes sur la base de leur sexualité. Les tactiques de la *SlutWalk* axées sur la réappropriation positive du mot « salope » ont fait l'objet de nombreuses critiques, notamment au sein des cercles féministes. Cet article cherche à saisir les manières par lesquelles la *SlutWalk* et la polémique qui l'entoure réarticulent des débats, stratégies et rapports de pouvoir qui ont cours depuis longtemps au sein des féminismes et ailleurs dans le champ social, tout en participant à reconfigurer les normes de la sexualité et de la respectabilité des femmes dans la conjoncture actuelle. La première partie propose une contextualisation de la *SlutWalk* telle qu'elle s'inscrit dans différentes lignées d'actions féministes. La seconde présente une analyse critique des discours produits autour de la *SlutWalk* et discute les effets de ces discours en termes de normalisation sexuelle et de régulation morale, éthique et politique des femmes.

## **Sexuality and female respectability: The *SlutWalk* and other moral, ethical, and political (re)configurations**

France's first *SlutWalk* was organized in 2011 to protest against the ways in which women who are victims of rape and other forms of sexual aggression are regularly blamed and humiliated. The *SlutWalk*'s tactics turn on a positive re-appropriation of the word «slut», and have occasioned much criticism, particularly amongst feminists. This article seeks to understand the ways in which the *SlutWalk*, and the polemic surrounding it, rearticulate existing debates, strategies, and power relations within the feminist movement and elsewhere in the social field, while also reconfiguring contemporary norms of female sexuality and respectability. First, it offers a contextualization of the *SlutWalk* with respect to other forms of feminist action. Then, it presents a critical analysis of the discourse produced around the *SlutWalk* and discusses the effects of this discourse in terms of sexual normalization as well as the political, moral, and ethical regulation of women.

## **Lucile Quéré. Lutttes féministes autour du consentement. Héritages et impensés des mobilisations contemporaines sur la gynécologie**

L'étude des mobilisations françaises de l'année 2014-2015 autour de la gynécologie permet d'interroger les différentes manières dont les mouvements féministes se sont saisis de la notion de consentement. Théorisé par les féministes à propos de la sexualité, le consentement est apparu comme un des principes fondateurs d'une morale sexuelle féministe. Les mouvements de 2014, portés par des militantes de la cause des femmes, (ré)introduisent cette notion dans le cabinet médical, et l'appliquent notamment à l'interaction gynécologique. Cela leur permet d'utiliser la loi française de 2002 sur les droits des patient·e·s comme un outil de politisation du cabinet gynécologique et de remise en cause des pratiques et des discours des soignant·e·s à l'égard des femmes.

## **Feminist struggles over consent. The legacies and blindspots of contemporary movements around gynecology**

This article sheds light on the uses of the notion of consent by feminist actions around the gynecological relationship that took place in 2014-2015. The paper shows that sexual consent has emerged as one of the founding principles of a feminist sexual morality. The 2014 movements, developed by women activists, (re)introduce this concept into medical practice, and more particularly within gynecology. Relying on a 2002 French law on patients' rights, they have succeeded in politicizing the gynecological interaction, thus questioning practices and discourses of health professionals in relation to women's health and sexuality.

## **Christine Lévy. Débats sur la contraception et l'autonomie sexuelle chez les féministes japonaises**

L'article explore les différentes raisons des réticences de la part des féministes du *Ūman ribu* (Mouvement de libération des femmes) des années 1970 vis-à-vis de la pilule contraceptive, en contraste avec ce qui s'est passé en France à la même époque. L'une des particularités du mouvement au Japon a été la construction d'une alliance entre les féministes et les associations de personnes handicapées pour lutter contre les effets de l'eugénisme. Cette orientation du mouvement tient à différents éléments du contexte historique et politique japonais, tels que les longues luttes contre la pollution (le désastre de la maladie de Minamata) et l'existence d'une loi de protection eugéniste (*Yūsei hogo-hô*) autorisant l'interruption de grossesse depuis 1948. La dénonciation de l'eugénisme s'ancre au cœur de ce mouvement et demeure d'actualité. L'analyse de ces positions apparemment paradoxales permet de mieux comprendre la conception de la morale sexuelle chez les féministes japonaises, fondée sur l'idée d'un

partage des responsabilités contraceptives, et comment elles construisent leur autonomie.

### **Debates about contraception and sexual autonomy among Japanese feminists**

The article analyzes why activists of *Ūman ribu* (Women's Liberation Movement) were reluctant to use the pill, in contrast to the situation in France at the same time. One specificity of the movement in Japan is the choice of an alliance with disability activists to initiate a reflection on the issue of eugenics. This attitude reflects the context of long struggles against pollution (Minamata disease), and the existence of a law on eugenics (*Yūsei hogo-hô*) that authorizes abortion since 1948. The denunciation of eugenics is at the heart of this movement and remains current. The analysis of these seemingly paradoxical positions leads us to a better understanding of the concept of sexual morality among Japanese feminists, based on the idea of shared responsibility for contraception between men and women, and of how they build their autonomy.

### **Christine Machiels. «Courtisanes et femmes honnêtes». Prostitution et mariage dans les discours féministes francophones (1883-1906)**

Les premières résistances féministes à l'égard du contrôle de la prostitution posent la question des droits des femmes (y compris le droit à l'autonomie et à la liberté) sur le marché sexuel et matrimonial. Déclinée à l'envi ces dernières décennies, la comparaison entre prostitution et mariage jalonne en réalité les textes féministes depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette contribution porte sur l'étude, dans une perspective d'histoire croisée, des différentes dimensions de l'analogie. Le débat féministe sur la prostitution illustre la diversité des projections réformistes, étroitement dépendantes des cultures politiques et des convictions personnelles différentes, sur le rôle moral de l'État (régulation des sexualités) dans la société moderne.

### **«Courtesans and honest women». Prostitution and marriage in Francophone feminist discourses (1883-1906)**

The first feminist resistance with regard to the control of prostitution raises the question of women's rights (including the right to autonomy and freedom) on the market for sexuality and marriage. Much discussed in recent decades, the comparison between prostitution and marriage is already present in feminist texts from the late 19th century. This contribution uses diverse historical perspectives to study different dimensions of this analogy. The feminist debate about prostitution illustrates the diversity of reformist projections, closely dependent on political cultures and

different personal beliefs and on the moral role of the state (regulation of sexuality) in modern society.

### **Magali Della Sudda. Par-delà le bien et le mal, la morale sexuelle en question chez les femmes catholiques**

1968, pour les catholiques, est l'année de la publication de l'encyclique *Humanae Vitae*. Peu après le concile Vatican II, qui avait déçu des féministes catholiques comme Cécile de Corlieu, le texte du magistère rappelait avec vigueur l'interdit pesant sur la maîtrise par les femmes de leur fécondité et de leur sexualité. Les réactions furent nombreuses et révélatrices de la mise en crise de la morale sexuelle catholique. Cet article revient sur un moment particulier pour l'Église et pour le féminisme : celui du décrochage d'une partie des fidèles de la parole du magistère sur les questions sexuelles, et celui de l'entrée difficile de certaines catholiques dans l'espace de la cause des femmes, à une époque où l'autonomie des femmes et leur droit à la contraception et à l'interruption volontaire de grossesse étaient l'objet principal du féminisme.

### **Beyond good and evil: Catholic women explore sexual morality after *Humanae Vitae* (1968)**

1968 remains for many Catholics the year of the encyclical *Humanae Vitae*. Coming just after the Second Vatican Council, which disappointed Catholic feminists such as Cécile de Corlieu, the letter reiterated the Church's prohibition of birth control. The reactions were numerous and questioned the Catholic stance on sexual matters. This article looks back at this particular moment for the Church and for feminism, a moment of conversion of some Catholic women to feminism; in particular, it examines the difficulties they experienced finding their place within the women's movement at a time when women's autonomy and their right to contraception and abortion were feminism's main topics.

### **Fatiha Ajbli. Les Françaises «voilées» dans l'espace public: entre quête de visibilité et stratégies d'invisibilisation**

En soulevant le problème de la «place» des Françaises dites «voilées» dans une société qui les stigmatise et leur dispute la légitimité d'exister dans l'espace public, cet article questionne les logiques spatiales du processus de marginalisation et apporte un éclairage sur les stratégies dont certaines usent pour se donner les moyens d'en sortir.

## **Veiled women in public space in France: between the search for visibility and strategies of invisibilisation**

By raising the issue of «veiled» women's place in a society that stigmatizes them and contests their legitimacy to exist in public space, this article questions the spatial logics of these processes of marginalization, and sheds light on the strategies that some of them use to empower themselves despite these constraints.

## **Nicole Mosconi. Excellence et égalité. Les paradoxes de l'égalité des chances à l'école**

Les politiques scolaires occidentales croient pouvoir concilier égalité et excellence, par l'égalité des chances. En France, dans un système scolaire unifié et mixte, on a prétendu, au nom de «l'excellence pour tous», instruire la totalité d'une classe d'âge avec les programmes convenant à une minorité privilégiée. Dès lors, l'école est devenue une machine à sélectionner les élèves, en fonction de déterminants qui ont reproduit les hiérarchies sociale, sexuée et ethnique. Des courants politiques en conflit opposent une classe dominante, conservatrice, qui entend maintenir ses positions privilégiées au nom de l'excellence, à des mouvements syndicaux et féministes. Les premiers s'opposent à la transmission d'une culture commune au collège et aussi à l'éducation à l'égalité des sexes, quand les seconds défendent ces deux principes au nom d'une conception démocratique d'égal accès de toutes et de tous à tous les savoirs.

## **Excellence and equality. The paradoxes surrounding equal opportunity in education**

Western educational policies consider it possible to combine equality and excellence by the means of policies promoting «equal opportunity». Following the motto «excellence for all», the French educational system – which is a unified, coeducational system – aims to teach a whole age group with a curriculum that was conceived for the children of the upper class. Thus, public schooling has become a tracking machine that reproduces social, gendered and ethnic hierarchies, as children's achievements are conditioned by these sociological ascriptions. Political conflict around education opposes a dominant conservative class, which intends to maintain their privileged position in the name of «excellence», to some feminist and union movements. The first are opposed to the building of a common curriculum and argue against education for gender equality public schools. The latter champion these goals, in the name of a democratic conception of equal access for all to all kinds of knowledge and skills.

**Francis Dupuis-Déri. Post-scriptum de l'article «La banalité du mâle. Louis Althusser a tué sa conjointe, Hélène Rytman-Legotien, qui voulait le quitter»**

Ce post-scriptum d'un article paru dans *NQF* en 2015 permet de réagir à la publication du livre de Louis Althusser, *Des rêves d'angoisse sans fin*, qui propose une série de notes sur les rêves de l'assassin, accompagnée de quelques pages exposant l'interprétation du meurtre que son analyste lui aurait suggérée. Ce livre est paru après la sortie de l'article dans *NQF*, qui cherchait à saisir la signification politique du meurtre d'Hélène Rytman-Legotien par son conjoint, Althusser, et du discours psychologisant diffusé dans l'espace public pour déresponsabiliser, voire justifier le meurtrier. Ce post-scriptum est l'occasion de reprendre cette réflexion à la lumière du nouveau livre d'Althusser, qui relève de la même logique.

**Post-scriptum to «An ordinary man: Louis Althusser killed his wife, Hélène Rytman-Legotien, who wanted to leave him»**

This postscript to an article published in *NQF* in 2015 deals with the publication of Louis Althusser's book, *Des rêves d'angoisse sans fin*, a collection of notes on the dreams of the assassin, accompanied by some pages outlining the interpretation of the murder that the analyst had suggested to him. Althusser's book came out after the publication of the article in *NQF*, which sought to highlight the political significance of the murder of Hélène Rytman-Legotien by his partner, Althusser, and of the psychologizing discourses in the public space exonerating, or even justifying the murderer. This postscript is an opportunity to extend this reflection by taking into account this new book by Althusser, which succumbs to the same logic.